

PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive  
in 2016

<https://archive.org/details/launionvaldense7751unse>



PORTE PAGADO

Año VII

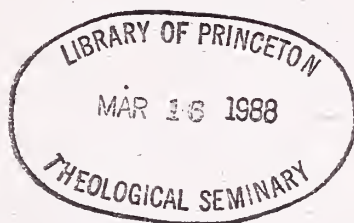
Febrero de 1909.

Núm. 75

# LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
COLONIA VALDENSE  
(URUGUAY)



MONTEVIDEO

IMPRESA "EL SIGLO ILUSTRADO", DE MARINO Y CABALLERO

23—Calle 18 de Julio—23

1909

## Precios de suscripción anual, adelantada

Europa, etc. . . . .	\$ 1.00
República Oriental del Uruguay. . . . .	» 0.80 o/n
República Argentina . . . . .	» 2.00 m/n

Comité de Redacción: ENRIQUE PONS, LUIS JOURDAN y B. A. PONS

### Escuela Evangélica Mixta.

Venado Tuerto. Prov. Santa Fe.--R. Argentina.  
Misión de la Iglesia Metodista Episcopal

Pupilos, medio-pupilos y externos. Clases diarias, según Reglamentos oficiales de 1.º á 6.º grado. Preparación para el Colegio Nacional. Clases especiales de idiomas, contabilidad, taquigrafía y comerciales en generales.

El Establecimiento tiene edificio propio, con las comodidades necesarias: jardín, baño, aparatos gimnásticos y cancha de Foot-Ball.—PRECIOS REDUCIDOS.

**Fed. A. BARROETAÑA.**

Director y Pastor.

### TERRENOS en pequeñas fracciones se venden en la ESTACION TARARIRAS, con frentes á la calle y vía del Ferrocarril.

OCASIÓN ÚNICA de comprar barato donde ni á doscientos pesos c. . . . nadie quiere vender. ES EL MEJOR PARAJE por las comodidades que hay, donde pueden retirarse los valdenses para pasar tranquilamente sus últimos días; por eso se hace esta publicación.

Ocurrir á Manuel ó Santiago Dalmás en Tarariras ú Ombúes de Lavalle

Nota.--Se previene á los interesados que no deben demorar, pues quedan pocos lotes.

## ABONOS LAWES

### NUESTROS EXPERIMENTOS

Los resultados obtenidos con los ABONOS LAWES, son los siguientes:

- 1.º Para papas, el resultado fué dudoso, tal vez por la helada.
- 2.º Para trigo: Los experimentos se hicieron en dos parajes distintos. En uno el rinde del trigo abonado fué triple que el del trigo no abonado; en el segundo paraje fué doble más ó menos.
- 5.º Para alfalfa: El rinde de alfalfa abonada fué de 2 á 4 veces más grande que en las tierras mal abonadas.

# LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES  
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBR  
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

## SUMARIO

Fundación y marcha de la Iglesia.—Carta á los valdenses de Sud América.—El único religio.—Un dato más.—Notas del mes.—A mis lares.—Movimiento religioso.—Afecto reciproco.—Ingresos y egresos de las fiestas del 30 de octubre.—Noticias locales.—El Liceo.—El camino de Jericó.— Todo es perdonado.—Lo que sembramos.—La evangelización de San Carlos (R. A.).—Nunca se engañe á los niños.—Suscripciones pagas.—Precios de los cereales.

Rogamos á los que no han remitido el importe de la suscripción, se sirvan hacerlo sin demora. Tengan presente: 1.º que el precio se paga adelantado; 2.º que una revista no se publica sin grandes gastos; y 3.º que nos facilitan nuestro trabajo abonando puntualmente lo que adeudan.

## Fundación y marcha de la Iglesia

El libro de los Hechos tiene por objeto darnos á conocer la fundación de la Iglesia y su marcha durante el tiempo de su infancia y juventud.

El Evangelio contiene los principios según los cuales debe formarse la Iglesia, y los Hechos nos muestran la práctica de esos principios.

La Iglesia es una sociedad espiritual; nadie pertenece á ella por nacimiento natural, nadie se hace miembro de ella por enseñanzas humanas.

La Iglesia tiene una puerta de entrada que le pertenece en propio.

En el día de Pentecostes, Pedro dice á las personas que vienen á golpear á la puerta de la Iglesia: «Convertíos y cada uno sea bautizado en el nombre de Cristo para obtener la remisión de sus pecados, y recibiréis el dón del Espíritu Santo.»

Para entrar en la Iglesia hay que salir de la perversidad del mundo.

La Iglesia pertenece al Señor. El es quien añade cada día á la Iglesia de los redimidos, los que ha traído al arrepentimiento y que han recibido el perdón y el dón del Espíritu Santo.

En el cap. III v. 19, el mismo llamado se hace oír: «Arrepentíos, pues, y convertíos, para que vuestros pecados sean borrados», y v. 16: «Dios envió á su Hijo Jesús para bendeciros, convirtiéndoos cada uno de su maldad». En el cap. IX, 32, los discípulos de Jesús son llamados los santos. Son santos porque han creído, se han convertido y recibieron el Espíritu Santo.

El cap. X narra la fundación de la Iglesia entre los gentiles, y siempre encontramos las mismas condiciones de entrada: el arrepentimiento (vs. 11, 18), el perdón, el dón del Espíritu Santo y el bautismo (10, 43-48).

En el cap. XI, 24, encontramos una expresión particularmente imprevista: «una multitud fué allegada al Señor». La presencia del Señor es la que constituye la Iglesia; los discípulos son los sarmientos unidos á la vid, Cristo.

El que está unido á la Iglesia, á los discípulos, pero no á Cristo, es como el náufrago que se ase fuertemente al árbol desarraigado que lleva la corriente.

Las condiciones de entrada en la Iglesia de Cristo son las mismas en todo tiempo.

---

La marcha de la Iglesia sigue conforme á su nacimiento espiritual y santo.

Los discípulos perseveraban en la doctrina de los apóstoles, en la comunión del amor fraterno, en el rompimiento del pan, en la santa cena y en la oración. Alababan á Dios, teniendo favor acerca de todo el pueblo.

En el cap. IX, 31, vemos que las iglesias eran edificadas, andando en el temor de Dios. La iglesia se edificaba á sí misma; el consuelo del Espíritu Santo obraba en su seno y producía nueva vida que hacía contraste con la vida de los judíos y gentiles. Los discípulos formaban una familia al rededor de Jesús glorificado, en el cual se habían hecho hermanos, teniendo su lugar en la mesa común.

La Iglesia se nos presenta como una sociedad bien organizada con sus diáconos, sus ancianos, sus pastores, sus doctores y sus asambleas de hermanos que eran consultados en los asuntos de importancia.

En la Iglesia todos ocupan su lugar como los miembros en el cuerpo,

y todos tienen parte en la edificación de la comunidad.

La Iglesia es una asamblea de Dios, pero Satanás quiere siempre introducirse en el redil.

Ananías y Safira son hipócritas, Simón quiere comerciar con los dones espirituales; en Efeso y en otras partes empieza el espíritu de rebelión; pero el Espíritu de Dios hace ver el mal y concede la victoria á la Iglesia fiel.

En el cap. XI, 23, encontramos una expresión que caracteriza la marcha de la Iglesia en todo tiempo: «permanecer en el Señor con firme propósito de corazón». Entrar en la Iglesia es unirse al Señor, y toda la marcha de la Iglesia puede resumirse en estas palabras: «quedar unido de corazón al Señor». En tales condiciones, la Iglesia no teme al pecado; saldrá siempre victoriosa, y hasta sus enemigos deberán respetarla.

Será para la humanidad un centro perpetuo de atracción. El Señor añadirá todos los días á la Iglesia unida á Él, personas salvadas.

E. TRON,  
Pastor.

---

## Carta á los valdenses de Sud América

---

Hermanos y hermanas en Cristo:

El Sínodo de nuestra Iglesia, reunido en Torre-Pellice, en su sesión del 11 de septiembre resolvió por unanimidad enviaros un mensaje por medio de su mesa, y cumplimos ese deber con gozo.

No olvidamos que celebráis nuestro cincuentenario, demostrando á



Dios toda vuestra gratitud y dándole gracias por las numerosas bendiciones que os ha concedido en vuestra nueva patria de adopción.

Si desde el principio habéis tenido que venerar muchas dificultades, os veis hoy largamente recompensados, puesto que Dios os ha hecho crecer y multiplicar al bendeciros abundantemente del punto de vista espiritual y temporal.

Constituíis en la actualidad el cuarto de la población valdense, y por vuestros sacrificios habéis podido aseguraros un ministerio regular y una instrucción esmerada.

Vuestro nombre es conocido favorablemente en Montevideo y en Buenos Aires, donde las autoridades saben que pueden contar sobre vuestra *lealtad* y sobre vuestra *fidelidad*.

La Iglesia madre es feliz al saber que sois los TESTIGOS de Cristo en esa parte del mundo tan alejada de nuestros queridos Valles, y el *mensaje* que ella os envía es el siguiente:

Sed fieles á Dios y á vuestra *patria*; levantadle un monumento, nuevo Eben-Ezer, y que, como de la Iglesia primitiva, se pueda decir de vosotros: «Que perseveraban en la doctrina de los apóstoles, quedaban unidos rompiendo el pan y orando con asiduidad.»

Todas las Iglesias valdenses de Italia os saludan. ¡Que el Dios de toda gracia, quien nos llamó á la gloria eterna en Jesucristo, después que hayamos sufrido un poco, nos perfeccione, afirme, fortifique y haga inquebrantables! A El solo sean la gloria y el poder eternamente. Amén.

Torre Pellice, 20 de septiembre de 1908.

A nombre del Sínodo,

C. A. TRON,  
Pastor, Presidente.

## EL ÚNICO REFUGIO

—

Los que han leído la palabra de Dios conocen la historia de Noé. Es historia triste porque muchas almas se perdieron. Grande era la maldad en el mundo y los hombres pecaban continuamente contra Dios. El fin de toda carne habiendo venido Dios, mandó á Noé que construyese un arca para salvarse con su familia porque el Diluvio cubriría la maldad de los hombres.

Jesucristo es para nosotros lo que el arca fué para Noé. El es quien nos salva. No hay ninguna condenación para los que están en Cristo.

Como Noé creyó en la palabra de Dios que le prevenía, construyó el arca, subió en ella cuando no había venido el Diluvio; así nosotros por la fe aceptamos las declaraciones de Dios, y aceptamos como nuestro Salvador al Cristo que murió por nuestros pecados, fué levantado del sepulcro por nuestra justificación y está ahora sentado á la diestra de Dios en gloria y poder.

No necesitamos sufrir por nuestros pecados porque Cristo ha sufrido en nuestro lugar, y con la fe recibimos los beneficios de su obra redentora, nos apoderamos de la vida que nos ofrece. La fe es la mano con la cual tomamos los dones que Dios nos brinda y, sobre todo, el más importante: la vida eterna.

Jesús es la puerta por la cual el creyente entra en las moradas del Padre; es la rama por la cual corre la savia que nos da la vida; es un arca en la cual el alma encuentra su salvación eterna.

JUAN PERRACHÓN.

## UN DATO MÁS

El señor Daniel Costabel, en una carta dirigida al señor Bonnons, después de recordar que debemos infinitos agradecimientos al señor Pendleton, á la Sociedad Agrícola, al señor Doroteo García, al Gobierno que atendió siempre nuestros pedidos, agrega: debemos recordar también la benévola actitud de las autoridades del Rosario, las cuales, siendo Juez de Paz don Inocencio Méndez y Comisario José María García, protegieron á nuestras familias contra 40 gauchos, los cuales al mando de Emilio Bergara, armados de trabucos y facones se habían dirigido á la casa de mi padre, entonces Teniente Alcalde, pidiendo el desalojo del campo donde habíamos levantado nuestros ranchos.

## NOTAS DEL MES

*Las pensiones.*—Las familias que aceptan pupilos tienen la inclinación natural de aumentar el precio de la pensión. El hecho es comprensible pero acarrea varios inconvenientes también, y sobre todo para aquellos que tienen comodidades para aceptar pensionistas en sus familias, y no han de tener interés en que los que se dirigen á ellos vayan ahora á otros puntos donde se les ofrecen mayores facilidades. Sin embargo, es notorio que hay en Montevideo y en las villas del departamento pensiones más baratas que las de Colonia Valdense.

Es suficiente señalar el hecho para vislumbrar las consecuencias posibles é inevitables. No solamente el número

de los jóvenes que aprovecharían de otro modo los beneficios de la instrucción tendrá que disminuir, sino que las exigencias de las familias que tienen pupilos pueden comprometer é inutilizar los esfuerzos y sacrificios de nuestra comunidad ó de nuestras congregaciones.

Es esta la única razón por la cual escribimos estos renglones. Ha de haber libertad para todos, pero ¿no será bueno hacer un uso moderado de ella?

*El terremoto de Messina.*—El 28 de diciembre á las cinco y media de la mañana un terremoto espantoso destruía completamente las hermosas ciudades de Messina y Reggio en Italia. El número de las víctimas se elevó á la enorme cifra de 178 mil personas, y los perjuicios materiales son superiores á dos mil millones de liras. La historia no recuerda un desastre de proporciones tan grandes. Los terremotos de Lisboa, Liguria, Andalucía y Casamicciola fueron cataclismos espantosos, pero no dejaron tras de sí tantas víctimas y tantas ruinas.

Numerosos huérfanos y heridos han sido llevados á Palermo, Nápoles, Milán, Génova y Turín por ser imposible atender en Sicilia á tantos necesitados.

En todo el mundo se han abierto suscripciones para auxiliar á los sobrevivientes; en la actualidad se han juntado ya más de 50 millones de liras. El gobierno de Italia dió también 72 millones, pero se necesitará el esfuerzo de muchos años antes de que aquellas ciudades adquieran la importancia que tenían y que el dolor de las familias y de los niños que lloran á los suyos haya desaparecido.

Teníamos en Messina numerosos amigos, conocidos y una iglesia floreciente. Ignoramos aún lo que haya si-

do de ellos, pero lo cierto es que la prueba por la cual han pasado es grave.

*La Conferencia.*—La Conferencia de distrito se reúne el 31 de enero en Cosmopolita. La presencia del delegado de las Administraciones reunidas, la fecha que hemos recordado solemnemente este año y los proyectos que interesan al porvenir de nuestras iglesias son motivos suficientes para esperar que grande será la importancia y proyecciones futuras de aquella asamblea, si los elementos que la forman, olvidando sus preferencias ó proyectos personales, anteponen los intereses de la Iglesia á todas las otras consideraciones secundarias. Nuestros deseos y nuestras aspiraciones son los misuos: el adelanto del Reino de Dios. Para que nuestros deseos se cumplan y Dios oiga nuestras oraciones es necesario que «le crezcamos en nuestra opinión y que Cristo crezca en nosotros», diremos parafraseando una declaración de Juan el Bautista.

*Escuela de Agronomía.*—Hasta ahora solamente tres de nuestros jóvenes solicitaron inscripción en la Escuela de Agronomía, beneficiando de una beca de diez pesos mensuales, teniendo además los trajes para el trabajo, la casa y la comida. Las condiciones de ingreso no pueden ser más favorables gracias á la generosidad del señor Ildefonso García Lagos. Quedan todavía siete becas y es de esperarse que no faltarán jóvenes de 17 á 20 años que las pidan, por cuanto es una ocasión única para aprender los primeros elementos de la agricultura científica, no solamente sin gasto de ninguna clase, sino ganando un sueldo de diez pesos mensuales, superior al que se abona á un peón por trabajos en una chacra. Si hay interesados,

les daremos los informes que ellos nos pidan.

---

## A MIS LARES

---

Era una noche de Verano. La Luna inundaba de luz la Tierra dormida en el silencio de la Noche.

Sobre el suelo extranjero, lejos de la patria, yo pensaba en ella, en todo lo que ella encierra, en los goces que nos proporciona la vida, en la desdeñosa infancia, en la dorada juventud y en los días de sosiego. En todas esas cosas pensaba yo, paseándome pensativo delante de la casa donde estaba empleado, y al repasar en mi memoria los recuerdos del pasado, los recuerdos del suelo amado, del suelo nativo, recuerdos que sólo uno siente cuando se halla en país extranjero, se apoderaba de mí una nostalgia extraña é indefinible.

Si yo, por el solo motivo de hallarme lejos del hogar paterno tenía ocasión para pensar en tantas cosas, mayor causa tienen los valdenses en los actuales momentos, al aproximarse el gran aniversario de una de las colonias sudamericanas, de recordar ahora esos valles que sus antepasados defendieron con tan heroico valor; donde mora un pueblo que tiene tan gloriosa historia. Ellos tienen motivos de enorgullecerse al considerarse como pámpanos de esa gran cepa, y la colonia que va á conmemorar el quincuagésimo aniversario de su fundación no debe olvidar tampoco que es un vástago de esa patria lejána.

Septiembre de 1908.

D. ROLAND GARROU.

---

## Movimiento religioso

---

El señor Alberto Clot, natural de Rielaretto, y hasta hace poco pastor en Sicilia, aceptó una misión provisoria en la América del Norte adonde se ha trasladado con su familia. — La América del Norte ejerce una grande atracción sobre nuestros pastores desde que 8 ó 9 de ellos ejercen su ministerio en aquella república con resultados verdaderamente animadores.

*Unión de Iglesias.*—Se está hablando con insistencia de organizar una confederación entre las iglesias anglicana, viejos católicos y los ortodoxos.

No es improbable que la unión se realice y que de aquí á pocos años tengamos una nueva agrupación destinada á aumentar la influencia del protestantismo en el mundo.

---

## Afecto recíproco

---

El Vicemoderador de la Iglesia Valdense, después de una estadía de más de medio año entre nosotros, empleado en visitar todos los grupos y colonias, está por volver á Italia.

Esa visita es una demostración palmaria del afecto que nos profesan nuestros hermanos de allende los mares, y la hemos considerado como tal aun antes de las comunicaciones verbales que oímos de los labios del señor Léger y del señor Fornerón.

La Iglesia valdense nos considera en realidad como miembros de su cuerpo.

A nosotros los descendientes, nacidos en este país, no conocedores de

nuestra patria de origen, nos toca cultivar sentimientos de afecto recíproco hacia aquellos hermanos que tanto nos quieren, sin conocernos personalmente.

El señor Ugón, á su regreso del último viaje realizado á Italia, se produjo en idénticas manifestaciones, pareciéndole que en los Valles tienen más afecto para nosotros, que lo que parecemos profesarles á ellos.

No hay indiferencia á nuestro respecto.

Las impresiones de los señores Malán y Gilles, llegados hace poco, corroboran nuestro aserto.

Como sudamericanos, á más de la prueba de estima y amor fraternal demostrada por las autoridades eclesiásticas, al mandarnos al señor Léger, en ocasión del cincuentenario, tenemos otra de distinción especial: el Presidente del Sínodo abrazando al delegado de Belgrano, señor Gaydou, en representación de los valdenses de Sud América.

Todos los colonos que han ido á visitar los Valles, han traído esa misma impresión de que no nos han olvidado, á pesar del tiempo y la distancia.

Hay, pues, la necesidad de estrechar esos mismos lazos de amor entre nosotros, manteniendo y cultivando relaciones con los Valles, interesándonos en las obras que se continúan allí para el bien general y esforzándonos en conservar el uso de la lengua francesa en nuestras familias, que es también un vínculo importante, pues permite y facilita las visitas que recibimos periódicamente.

En Sud América, si no hemos sido tan expresivos, no hemos olvidado tampoco nuestro país de origen, como lo prueban los pequeños socorros que

se mandan á menudo, en los casos de desgracias ó calamidades públicas, ó para las necesidades de alguna parroquia. Además existe la ventaja de que nuestros pastores son oriundos de los Valles, con los cuales mantienen relaciones continuas de que participan otras personas.

Pero sobre todo existe la conveniencia moral y religiosa, que exige una unión constante y eficaz con los amigos de Italia, de quienes recibimos exhortaciones, consejos y ejemplos dignos de ser imitados. En los Valles perseveran en la fe. Con ellos debemos ser un solo cuerpo en Cristo.

Por medio de estas líneas encargamos al señor Léger que transmita nuestros sentimientos de afecto á los hermanos de Italia, que pronto visitará, sentimientos que nos esforzaremos en inculcar siempre más en el seno de nuestras congregaciones, y en nuestras familias.

### Ingresos y Egresos de las fiestas del 30 de Octubre

	Ingresos
Suscripciones en Colonia Valdense . . . . .	\$ 409 10
» » Colonia Cosmopolita . . . . .	144 20
» » Artilleros . . . . .	74 00
» » Barker . . . . .	7 00
» » Riachuelo . . . . .	65 20
» » Tarariras . . . . .	71 05
» » Lavalle . . . . .	47 50
» » Dolores . . . . .	14 70
Donativos particulares . . . . .	28 30
Sociedad de Socorros Mutuos de La Paz . . . . .	50 00
Junta Económico-Administrativa de Colonia. »	100 00
Importe de grasa vendida . . . . .	10 89
Descuento de tres notas. . . . .	19 50
<b>Total. . . . .</b>	<b>\$ 1,041 35</b>
	Egresos
Correo, impresos, papel. . . . .	\$ 7 00
Cbasques, carruajes, acarreo, asado y tirautes . . . . .	11 20
Notas de almacén Bonjour hermanos, Bert, Chiesa . . . . .	35 69

Asadores 50, y peones . . . . .	\$ 43 00
Música Honay . . . . .	20 00
Nota D. Salomón . . . . .	102 60
Pastoreo (nota Palaeio) . . . . .	30 00
6,000 panes . . . . .	62 10
20 vacas . . . . .	285 00
Notas Griot, Requera, Medina, Soutier, Predari, Núñez y Barreto. . . . .	18 30
Escarapelas, Album, etc . . . . .	7 64
Fuegos artificiales. . . . .	100 00
511 litros vino . . . . .	51 50
100 ejemplares UNIÓN VALDENSE . . . . .	25 00
7 carraidas leña . . . . .	24 50
1,200 programas y 4 fotografías. . . . .	5 20
1 clisé, Giro y descuento de 100 pesos. . . . .	4 20
Notas Leicht y Klappenbach . . . . .	151 10
Al Liceo de Colonia Valdense. . . . .	47 02
<b>Total. . . . .</b>	<b>\$ 1,041 35</b>

Las cuentas, notas, recibos y comprobantes están en la Comisión Auxiliar á disposicion de aquellas personas que quieran examinarlas.

ENRIQUE BONJOUR,  
Tesorero.

COMISIÓN FISCALIZADORA—Enrique Pons, Juan P. Geymonat y Enrique D. Revel.

## NOTICIAS LOCALES

### COLONIA VALDENSE.

Falleció en Montevideo don Estevan Baridon, oriental, de 28 años de edad, asilado hace próximamente un año.

—De Treinta y Tres, donde está radicado, vino por algún tiempo el señor Florencio Jourdan, maestro de escuela.

— El presente número de La UNIÓN VALDENSE, aparece al abrirse la Conferencia, en Cosmopolita. Hacemos votos para que las determinaciones que tome sean para bien de las iglesias, y que Dios por medio de su espíritu guíe é ilumine á todos, á fin de que la obra siga adelante con nuevo impulso.

—La iglesia de Iris se incorpora definitivamente con su nuevo pas-

tor, habiendo así ya seis parroquias constituídas.

—El 1.º de marzo se abren las clases del Liceo. No deseamos que todos los agricultores se conviertan en hombres de letras y ciencias, pero varios podrían hacer algún sacrificio más para la instrucción de sus hijos.

Para los alumnos que vienen de afuera y necesitan hospedarse en alguna casa de familia, es bueno que se sepa que hay unas diez ó doce que reciben.

Hay diferencias de precio y conviene que se eviten las aglomeraciones.

Siendo más de dos ó tres en una casa, se olvidan á menudo del estudio, para entregarse á la diversión y al entretenimiento.

—Volvió de su paseo de Iris don Juan Constantín. La cosecha sufrió en esa colonia, perjuicios á causa de las heladas.

— En Colonia Valdense, pocas personas se acuerdan de que hayan habido lluvias tan copiosas como las del mes transcurrido.

En la noche del 26 diciembre fué tan abundante que produjo una crecencia enorme. La cantidad caída fué de 135 milímetros. El agua alcanzó hasta el puente de la Paz, cubriendo el terraplén, del que se llevó una parte, unos setecientos metros cúbicos. El tránsito momentáneamente interrumpido, se restableció pronto, del lado Sur, por una cortada.

El puente de Verges, ya por terminar, sufrió también desperfectos en los terraplenes. Las herramientas y alguna madera fué llevada por las aguas. Lo que más llamó la atención fué lo repentino de la crecencia, que se produjo en pocas horas. Parece

que una tromba se desató en la cuenca del Rosario y sus afluentes.

En el molino de los señores Bonjour hermanos las aguas llegaron á una altura nunca vista, hasta las habitaciones de la familia, llegando á cubrir una mesa que hay en el escritorio. En Colonia Suiza llegó hasta el andén de la estación.

Desgracias personales no sucedieron, pero mucha hacienda pereció ahogada.

El 6 de enero tuvimos en Colonia Valdense otra lluvia muy copiosa.

En pocas horas los campos estaban anegados y las cañadas convertidas en impetuosas corrientes. El señor Ugón, que se dirigía á la estación, con una hija, la señorita María, y un niño del señor Valdez, estuvo á punto de ahogarse, con todos sus acompañantes y el cochero E. Mondon. No pudiendo pasar el Rosario regresaron tomando el camino á Colonia Suiza. En el paraje conocido por la Totora, entre las chaclas de Bertinat y Geymonat, el arroyo Concordia era un verdadero mar. La violencia de las aguas, al cruzar el puentecito, volcaron el vehículo, ya porque erraron los caballos el puente ó uno de éstos se cayese, y los pasajeros zambullieron, salvándose milagrosamente de una muerte segura por la sangre fría del señor Ugón que logró asirse á alguna rama, y ayudar á los demás. Los vecinos acudieron y la policía, lográndose encontrar todo lo perdido, entre lo que había algunos valores, cuando las aguas bajaron. El coche roto y los demás desperfectos nada fueron en comparación del peligro corrido.

Después hemos tenido más lluvia, así que los campos reverdecen y el maíz promete buena cosecha. En

cuanto á la de trigo, es bastante buena, aunque no es pareja. Hemos visto rindes de 18 y 20 por cuadra en terrenos fuertes.

—El señor Tron, pastor, del Villar nos ha enviado dos artículos para LA UNIÓN VALDENSE; le agradecemos el recuerdo que tiene para Sud América, donde no olvida que pasó muchos meses hace diez años, siendo Vicenotderador.

—Podemos informar á las personas que nos han pedido noticias del Himnario en español, que ya está en la imprenta, habiéndose enviado las pruebas para su corrección.

—El señor Numa A. Robert y señora fueron hasta Iris, para visitar los hijos.

—La señora de Felipe A. Gardiol está en Iris también hace tiempo.

— Los niños de las escuelas dominicales hicieron una suscripción entre ellos, la que fué entregada al señor Léger para que la lleve á los niños de Massello, donde hubo tantos daños causados por las lluvias. Es un modo de conservar nuestro interés para los Valles.

—El domingo 10 de enero, el señor Léger dirigió los cultos en el centro y en La Paz. Fueron su despedida, pues dijo, no le varíamos más según todas las probabilidades, pues no podría ya volver y nos dió cita en la morada del Padre, en el cielo, donde esperaba que nos encontraríamos todos. Sus excelentes exhortaciones causaron impresión y emocionaron á muchos. A la salida, grandes y chicos se despidieron dándole la mano y agradeciéndole su visita, así como á la Mesa que lo había enviado.

El señor Léger salió para estar en Tarariras el domingo 17, en Dolores y Lavalle el 24 y después regresa á

Cosmopolita para la Conferencia. Pienso embarcarse en Buenos Aires el 18 de febrero, á bordo del «Umbría». Al agradecerle su visita deseamos que Dios le acompañe hasta el fin de su viaje.

LA PAZ.

Vino de Buenos Aires la familia Salustio.

COLONIA SUIZA.

El pastor señor Richter visitó la Colonia Suiza. La congregación espera tenerlo como pastor para fines de año, pues todavía irá al Paraguay y después á Alemania. Se siente la necesidad de un conductor, estando desprovisto de él.

—La señora Elisa K. de Long reside ahora en Colonia Suiza con su familia, habiendo dejado Tarariras.

—Se ha constituido un comité para organizar una exposición-feria. Está constituido por los señores Arturo Karlén, Pablo Long, Luis Varela, Isaac Gugelmeier, David Bonjour, doctor Enrique Pons, Esteban Lazague y Alberto Reisch.

Se ha nombrado Presidente al señor Federico Gilomen.

Se ha fijado como fecha de esa exposición el 28 de marzo.

En representación del Comité los señores Gilomé y Simon solicitaron un auxilio del Gobierno, para ayudar á la realización de la obra, á la que deseamos el mayor éxito.

Esperamos que muchos de nuestros colonos expondrán sus productos para hacer conocer más aun esta comarca, lo que redundará en beneficio de todos.

—Las lluvias causaron desperfectos en los caminos, sobre todo en el que conduce de la Colonia, al Liceo,

arteria importante que las Comisiones de La Paz y Colonia Suiza no deben abandonar, porque es muy frecuentada por las personas que vienen á veranear, cuando se dirigen al Río de la Plata ó á los puentes del arroyo Rosario.

#### ROSARIO.

Se ha puesto en liquidación la tienda «La Equitativa» y en venta la sucursal que tiene en Lavalle.

— Los jóvenes Víctor Borrás y Mamel Pérez, ex alumnos del Liceo, se recibieron de farmacéuticos, título que les fué otorgado por la Universidad.

#### TARARIRAS.

Un rayo produjo el incendio de una parva de trigo al señor José Barolin.

— En el párrafo *egresos* del número de enero léase así lo que se relaciona con la Biblioteca de Tarariras: Para Biblioteca, etc., \$ 1.00.

#### RIACHUELO.

El señor Pablo Rivoir fué tomado de las ropas por el volante de un motor y arrojado contra un barril. Se vió en gran peligro y fuéle fracturado el brazo derecho.

#### LAVALLE.

La tormenta del 23 de diciembre causó estragos muy considerables en esa colonia y hasta La Lata, donde se llevó una gran barraca y todos los molinos.

Fué un verdadero ciclón de una violencia extraordinaria. El señor Juan S. Perrachón fué muerto por un eucalipto, cerca de la casa de comercio de Núñez y Brignoli. Sorprendido por el temporal creyó que esta-

ría abrigado en la jardinera y se arrojó á los eucaliptos que bordean la calle. Una rama enorme le cayó encima y cuando acudieron del almacén ya era cadáver.

Los daños á las casas y galpones fueron muy grandes.

Al señor Davit, pastor, le llevó el techo de la cocina y parte del de la casa, matando una lechera.

A los comerciantes Divar, Gastán y Cantón les llevó los techos de los galpones, á J. D. Geymonat un molino de viento, á Emilio Félix un galpón, á David Félix los techos de las casas y galpones. En casa de Bartolomé Long, donde estaban de trilla, volcó un carro, matando un caballo.

A Pablo Davyt le voló los galpones. Un peoncito de la trilla fué arrastrado por el viento y llevado varias cuadras.

A Julio Maurin le deshizo la casa, debiendo alojarse en la casa del señor Vinçon, su suegro.

A Juan A. Pilon le destrozó la casa. La señora, enferma, fué conducida á la casa del vecino David Davyt.

A Baridon, Estevan Pontet, Santiago Vinçon y Esteban Berger les llevó los galpones.

A Juan P. Maurin el techo de tres piezas.

A Juan D. Mondón le volcó la jardinera, que quedó destrozada.

Se perdieron muchos enseres y muebles, y sobre todo la cosecha sufrió enormemente.

El trigo y el lino era llevado por el viento contra los alambrados, donde formaban barreras, hasta que los mismos alambrados eran arrancados.

El lino del señor Julio Maurin de 100 c. quedó reducido á unas cuerdas.

El hombre se cree ser mucho y



basta un soplo para llevarle todo, hasta la vida, verdad que se olvida á menudo.

#### MONTEVIDEO.

El señor Felipe A. Conard es el Secretario de las Uniones Cristianas destinado á la obra de Montevideo.

#### COLONIA IRIS.

La casa del pastor está por terminarse del todo. Tiene tres piezas y una cocina, de un efecto muy bueno.

El edificio es de azotea, sencillo pero de buen gusto y de altura conveniente.

—El señor Duval estuvo en Bahía Blanca por motivo de encontrarse enfermo.

—El señor Alejo Griot formó una sociedad comercial que gira bajo la denominación de «*Griot, Gonnet y Peyrot*».

—El pastor señor Fornerón ha tomado sobre sí bondadosamente la tarea de ser agente de LA UNIÓN VALDENSE, en Colonia Iris y sus alrededores.

Rogamos, pues, á nuestros suscriptores de allí que tengan la bondad de abonarle la suscripción á él, ya se trate de suscripciones atrasadas, ó las del corriente año.

Cumplimos con la obligación de agradecer al señor Alejo Griot, que fué nuestro agente hasta ahora, cuyas atenciones comerciales le impiden continuar. Esperamos que no por eso dejará de mandarnos de vez en cuando algunas noticias.

#### ITALIA.

La señora Elisa G. de Lantaret está gravemente enferma en Perosa.

#### ARGENTINA.

El pastor de Pomaretto, señor

Weitzecker, tuvo un síncope, por lo cual le será imposible seguir con la parroquia.

—Falleció en Torre-Pellice el pastor Ernesto Rostán, á la edad de 43 años.

—Los habitantes del Sur de Italia, se preparan á reedificar á Messina y otras ciudades, á pesar del terremoto que causó tantas víctimas.

—

#### EL LICEO

—

En sus veinte años de existencia el Liceo ha dado ya buenos frutos. Jóvenes que han pasado por sus bancos, han llegado á ocupar posiciones proeminentes en las carreras liberales, en la instrucción, en la industria, en el comercio y en la administración pública.

¿Cómo es que nadie se sintió llamado á continuar estudios en vista del sagrado Ministerio?, pregunta el señor Soulier en una carta que traducida apareció en LA UNIÓN VALDENSE? Pregunta que no ha dejado de llamar nuestra atención y á la cual sería largo contestar. En la familia ante todo es donde se debe cultivar y hacer brotar, diríamos, tales vocaciones; en el regazo materno aprendieron casi todos los más grades predicadores, los primeros conocimientos que luego los inclinaron á su sagrada misión. Si en la familia se cultiva el deseo de adquirir fortuna ó posición encumbrada, ó lo material se antepone á lo espiritual, no nacerán vocaciones para el pastorado, sin que por eso tenga culpa la institución, en que durante toda su existencia se ha dado siempre un puesto de honor á la Sagrada Escritura. No mencionamos otras

dificultades también importantes, como la lengua, la distancia, y los estudios algo divergentes de los que cursan en Europa, dificultades que no podrían vencer si no existiera lo que mencionamos al principio.

La agricultura es y será todavía por mucho tiempo una ocupación de porvenir en nuestro pueblo, y si no deseamos desviarla de ese trabajo sano, sencillo, remunerador, hacemos votos, sin embargo, para que de nuestras familias más pudientes y holgadas salga algún joven que frecuentemente el Liceo y nos pueda ser útil algún día. No ha llegado todavía la época en que haya plétora de personas instruídas en el seno de nuestras iglesias, por eso debemos todavía luchar en favor de la instrucción, si queremos conservar un puesto digno en medio de la sociedad que nos rodea.

La Comisión visitó varias veces el Liceo y dictó algunas reglas que, si bien al principio levantaron resistencias, se vió después que eran acertadas.

El Director envió mensualmente la tarjeta ó boletín de estudio, conducta y regularidad á los padres de los alumnos, á algunos de los cuales los suspendió, cuando no se dieron el trabajo de devolverlo firmado.

Para favorecer á algún alumno se dieron varios cursos con dificultad, pues los mismos profesores no deseaban darlos por exigirles demasiado libros y larga preparación.

El señor Gonnet faltó algunos días á las clases debido á los trabajos del censo. La señorita Ana A. Ugón estuvo ausente 17 días en septiembre haciéndose sustituir por su hermana, y algunos días á fin de año. El doctor Pons faltó tres días para ocuparse de la subvención.—El señor Gonnet, á

fin de año se retiró para ocupar nuevamente una escuela del Estado. Siendo el cargo de profesor en el Liceo puestos de sacrificio y de escasa remuneración, todos los años la Comisión lucha con dificultades para encontrar personal del que se requiere idoneidad y conocimientos adelantados.

El número de alumnos fué de 42. Uno tuvo que dejar el Liceo, 20 son protestantes, 6 niñas y 14 varones. La regularidad ha sido ejemplar, por cuanto la media de las faltas alcanzó sólo el 3 %.

La Comisión tuvo que conceder una hora de ejercicios prácticos á cada curso de ciencia, por exigirlo la Universidad.

A principio de año la conducta de ciertos alumnos dejó mucho que desear. Reinó un espíritu de efervescencia y rebeldía, penoso para todos. La Comisión creyó hacer bien, tomando algunas resoluciones para la marcha interna del Liceo y fué acerbamente criticada por alumnos que eran incitados á hacerlo. Bastó la partida de uno, para que la calma renaciera, y á fin de año todo marchaba otra vez bien. Los padres y las casas donde se hospedan los alumnos deberían ayudar á la obra de los profesores. Desgraciadamente, no es siempre así. Mientras por un lado hay trabajo concienzudo y empeño, por otro hay dejadez y abandono cuando no libertad degenerada en licencia. Se hace, pues, imprescindible un acuerdo entre todos los interesados, para que las cosas marchen mejor. Por otra parte, el reglamento que es letra muerta desde varios años, debe ser aplicado en todas sus disposiciones, á fin de que no pueda haber quejas ni por parte de los profesores ni por parte de los alumnos.

Los exámenes fueron 111 sobre 116 inscripciones. El número de los reprobados alcanzó al 25 %. Los mejores exámenes fueron los de Francés 1.º y 3.º, Geografía 2.º, Filosofía, Literatura y Latín 2.º, donde no hubo reprobados.

El Laboratorio necesita ser provisto de algunos útiles nuevos. Las entradas alcanzaron á 2,078 pesos 11 centésimos. La Dirección de LA UNIÓN VALDENSE contribuyó á la compra de algunos libros indispensables con la suma de 21 pesos 20 centésimos y la Comisión de fiestas del cincenntenario votó en favor del Liceo el excedente que tuvo en los gastos de las mismas. La Comisión agradece esas contribuciones. El señor F. Rossi cobró en Montevideo la subvención, sin querer descontar la comisión á que tenía derecho. El doctor Pons evitó los gastos de giro, obteniéndose así alguna economía. El Comité de Evangelización ha retirado todo subsidio al Liceo para el porvenir, así que éste debe hacer frente á sus gastos con recursos propios. El doctor Pons ha empezado los primeros trabajos para establecer un campo experimental de agricultura, que debería ser como un anexo al Liceo, al que reportaría grandes ventajas, sobre todo para los alumnos que no desean sino perfeccionar sus conocimientos, sin tener en vista alguna carrera. El terreno para ese campo se espera obtenerlo gratuitamente y hasta una pequeña subvención de 60 pesos; una muestra de trabajos del Liceo obtuvo un premio y un diploma en la Exposición nacional de la Colonia.

La Comisión considera que el año fué bueno, y tanto el Director como los profesores, cumplieron con sus obli-

gaciones, siendo de desear que siempre se pueda contar con personas abnegadas y competentes como las que desempeñaron las tareas educativas en el año objeto de este informe.

El Liceo ha sido y es una obra de sacrificio sostenida para bien de todos, á fin de aumentar la instrucción en medio de nosotros. La Comisión expresa el deseo de que las familias que admiten á jóvenes de afuera hagan también algún sacrificio; de otra manera, si no hay el aliciente de la economía y baratura, no vendrán más á nosotros. La Comisión espera también que los profesores harán lo posible para facilitar la marcha de la institución, atendiendo á sus cursos aún distintos, en la misma hora, cuando los alumnos son pocos, como sucede generalmente en las clases adelantadas, y acumulando las lecciones idénticas ó parecidas, como se hizo durante largos años.—(*Extracto del Informe anual de la Comisión*).

---

Señorita con buena preparación desea colocarse en casa de familia como maestra.—Informes en esta Redacción.

---

## El camino de Jericó

La parábola del Buen Samaritano se propone contestar á la pregunta: «Quién es mi prójimo?». Pero tiene muchas otras aplicaciones. Así el camino puede ser considerado como la imagen de nuestra vida, amenazada por enemigos temibles.

He allí, por ejemplo, la *calumnia*: desde que ella nos sorprende, nos arrebató el amor del prójimo y deja nuestra alma en una posición muy triste.

He allí la ira, enemigo terrible con-

tra el cual no se puede luchar con éxito, porque después de la lucha nos damos cuenta de que arrebató nuestra paz y á menudo la ajena.

He allí el orgullo: se acerca á nosotros para quitar algo; y después de haberse apoderado de nuestra humildad, nos deja en un estado tan peligroso que no podemos más seguir nuestro viaje hacia el cielo.

He allí el egoísmo: quita el amor que tenemos en nuestro corazón para los otros; era nuestro tesoro más precioso! Esta pérdida es á menudo irreparable.

La duda acompaña siempre á aquellos malhechores. En fin, debemos sostener una lucha continua, así como bien lo dice Bunyan en su «Viaje del Cristiano».

¡Dichosos aquellos que saben, en el momento del peligro, hallar á Jesús el Buen Samaritano!

BENJAMÍN ARBOUSSET.

## TODO ES PERDONADO

«Todo es perdonado», me decía un señor, como si de él, ó de los hombres dependiese, como acostumbra los Papas que perdonan por interés.

También los hipócritas perdonan, pero no de corazón, sino exteriormente. Es sólo una apariencia. Pobres ilusos, creen que nadie lo sabe ó ve por la oscuridad de las tinieblas en que viven.

No piense el hombre caminar así y esconder sus pasos. Los hijos de Dios están alumbrados por la luz del Evangelio y esto se manifiesta como, la luz del sol que nos ilumina.

Dios pone á nuestro alcance un es-

pejo, la conciencia, para que veamos nuestra responsabilidad. Nos reprende y nos hace ver lo imperfecto que somos; si le obedecemos nos lleva á la cruz del Cristo, donde sólo está el perdón gratuito por la fe.

Ninguno puede poner otro fundamento ni recibe el poder de perdonar á otros.

DAVID GEYMONAT.

## LO QUE SEMBRAMOS

Mucha razón tenía el apóstol cuando dijo que «nadie vive para sí».

Cada hombre y cada mujer ejerce influencia en el mundo, sea para bien ó sea para mal.

Pensad en un Juan Wesley. Fué un hombre de Dios y su larga vida estuvo consagrada al bien. «Doquiera iba, difundía una parte de su propia felicidad», y ha sido—y aunque muerto su obra continúa—instrumento en manos de Dios para conducir por caminos de rectitud, pureza y bendición á millones de hombres y mujeres.

Pensad en Voltaire. Con sus errores respecto á religión «este mono de genio enviado en Misión por el Diablo al mundo» (palabras de Víctor Hugo) ha sido—y aunque muerto su obra continúa—instrumento del Diablo para desviar almas del camino de la rectitud, para sembrar la duda, el escepticismo y la infidelidad en millares de almas, y hacerlas eternamente infelices.

Cada palabra, cada acción, es una semilla que sembramos y que ha de fructificar para la eternidad.

Por eso necesitamos revestirnos de toda la armadura de Dios para con-

ducirnos de tal manera que nadie pueda recibir de nosotros más que impresiones sanas.

Delante de nuestros niños, especialmente, toda cautela con nuestros labios es poca. Las opiniones de un padre son de un inmenso valor para los niños. Por lo general son recibidas como oráculos infalibles, y con frecuencia ejercen influencia para toda la vida — y por consiguiente también para la vida futura.

¡Mirad, pues, lo que habláis y lo que hacéis delante de vuestros hijos!

Un ejemplo: cuando el que estas líneas escribe tuvo en sus manos, por primera vez, una Biblia, la miró con reverencia y creyó que su contenido era la palabra de Dios. ¿Por qué? ¿Porque se lo había oído decir á su padre! Luego que comenzó á estudiarla, y años antes de que, por su estudio, pudiese cerciorarse de que realmente es la Palabra inspirada por Dios, hubieron «amigos» que trataron de demostrarle que la Biblia no es la Palabra de Dios; pero todos sus esfuerzos fueron vanos. Su padre había dicho que era la Palabra de Dios, y nada en el mundo podía hacérselo dudar. Hoy, como los samaritanos á la mujer samaritana, podría decir á su propio padre: «Ya no creo que la Biblia es la Palabra de Dios por tu dicho, sino que yo mismo he conocido y sé que verdaderamente lo es»; pero asimismo tiembla al pensar lo que hubiese podido acontecer si su padre hubiese sembrado en su corazón la incredulidad en lugar de la fe.

Como otra muestra de la influencia que el hombre puede ejercer para bien ó para mal, citamos algunos datos de observaciones hechas recientemente por un eminente predicador inglés, el doctor A. T. Pierson.

Comparando los descendientes del gran predicador, teólogo y metafísico americano del siglo XVIII, Jonathan Edwards, con los descendientes de cierto criminal, llega al siguiente resultado:

Entre unos mil descendientes de Edwards, se cuentan eatorce presidentes de grandes colegios, cien profesores, cien abogados, sesenta médicos, treinta jueces, sesenta escritores, más de cien ministros y misioneros, y muchos hombres eminentes en todas las grandes industrias de la América del Norte.

En cuanto á la familia del criminal no produjo al mundo más que miseria é imbecilidad, pues:

«No menos de 400 de sus descendientes se arruinaron á sí mismos; 310 fueron pobres de solemnidad; de 143 unos fueron ladrones, siete asesinos, y los demás convictos de diversos crímenes. De un total de 1,200 personas — que fueron de los que se pudo adquirir datos — sólo veinte tuvieron oficios, y de éstos la mitad aprendieron sus oficios en la cárcel».

¡Cuán abrumadora la elocuencia de tales números!

¡Parece como si un océano de veneno hubiese brotado de las venas del citado criminal!

¡Políticos, estadistas, comerciantes, pastores, maestros, hombres y mujeres de toda posición, que sabéis esmeraros en escuchar las palabras al tratar delicados intereses profesionales, ved que en otros asuntos no broten de vuestros labios opiniones ó dichos que arruinen á vuestros oyentes para el tiempo y la eternidad!—D. II. (De *El Estandarte Evangélico*).

## La Evangelización de San Carlos (R. A.)

Se nos dice que los hermanos alemanes y suizos de San Carlos solicitaron la cooperación del pastor de Belgrano, el cual está dispuesto á visitarlos; pero se nos dice también que hay personas en la congregación valdense que no quieren dar lo que se les pide.

La cosa no nos parece posible, mucho menos cuando pensamos que la colonia San Carlos se ofreció para cubrir los gastos originados por la predicación del Evangelio.

Si la Iglesia no aceptara una proposición de aquella naturaleza, habría hecho uso de uno de sus derechos; pero aquella medida no sería solamente antipática en todo el campo evangélico, sino también injustificable y no en armonía con los preceptos evangélicos que profesamos y nos imponen la obligación de anunciar el Evangelio á todos: «Id, doctrinad á todas las naciones», dijo el Señor.

Por esto sin hablar siquiera de las relaciones tradicionales entre suizos, alemanes y valdenses; sin recordar tampoco todo lo que nuestra obra general y nuestro pueblo debe á las naciones amigas á las cuales pertenecen los colonos de San Carlos, por esto y por muchas otras cosas más creemos que la congregación de Belgrano no rechazará el pedido de que hemos hablado y que su pastor podrá anunciar la palabra Dios á los que desean oírlo para su edificación y la de sus familias.

### Nunca se engañe á los niños

Saliendo de su casa el general Napier, encontró á una niña que lloraba amargamente. Paróse para conocer el motivo por el cual lloraba. Ella confesó que había roto un jarro y que no tenía ánimo para volver á casa, donde la castigarían. El general trató de consolar á la chiquilla, y llevando la mano al bolsillo, ahí tienes, dijo, plata para comprar otro. Pero el bolsillo estaba vacío. No había ni un centésimo.

Mañana te daré el dinero, dijo el general, si quieres volver aquí á esta misma hora. ¿Te acordarás?—Sí, vendré, con-

testó la niña.—Pues yo también recordaré mi promesa.

Volviendo á casa el general encontró una invitación para el día después, y para la misma hora; la invitación era de una persona de alto rango. Reflexionó un rato, luego redactó algunos renglones y los echó en un buzón del correo. «No puedo aceptar la invitación, decía, porque tengo un compromiso para mañana y para la misma hora».

No puedo, ni debo, faltar á mi promesa. La niña confía en mí y sabe que no puedo olvidar lo que he prometido.

La promesa hecha á un niño es cosa sagrada. La memoria de los niños es fiel; después de muchos años recordarán con dolor que los hemos engañado.

## SUSCRIPCIONES PAGAS

*Atrasadas.*—E. Díaz, Cosm.; Bartolo Malan, Esteban Planchon, Juan A. Tourn, Colonia Valdense; Adolfo Malan, Iris; Luis F. Chauvie, Bartolo Cesan, Simeón Bertinat, Bartolomeo Rivoir, J. A. David Ugón, Santiago Janavel, Felipe Brozia, Vinla Bonjour, Juan P. Bonjour, Augusto Gonnet, Alfredo Archetti, Juan Santiago Bonjour, Juan Daniel Bertin, Alejandro Ducassou, Esteban Arnaldo, Juan P. Pontet, Juan Negrin, padre; Esteban Arduin, José Archilla, Pedro Bertin, José Negrin, Luis Tourn, Esteban Bertinat, Francisco Rostán, Abel Gonnet, Bartolo Berton, Pablo Long, La Paz; Enrique Revel, Colonia Valdense.

1909: Juan Bertalot, Ana Félix, Colonia Valdense; Santiago Bertalmio, Eliseo Caffarel, Juan Baridon, Juan Narache, Abraham Félix, Santiago Salvageot, Alejandra n.º 25, Ernesto Griot, Colonia Valdense; Enrique Charbonnier, Juan P. Maurin 2, Enrique Garron 2, Santiago Caffarel 2, Eliseo Tourn, Iris, Isidro Jourdan, id., David Roland 2, Juan Berton, Alejandro Tourn, Riach. 2, Aaron Hougham, Bartolo Ugón, Juan P. Geimonat, Isaac Gugelmeier 2, Federico Gilomen 2, J. B. Griot 2, Juan Bonjour 2, Daniel Bertinat 2.

NOTA: El número 2 al costado del nombre indica que dichas personas abonaron 1 peso quedando 20 cents. para la obra general de nuestra Iglesia.

### Precios de los cereales

*Maíz*, los 100 kilos, \$ 2.90; *trigo*, los 100 kilos, \$ 3.18; *lino*, los 100 kilos, \$ 4.05.



Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 8158





